

Trattato per la fondazione della lega di città e stati federali promossa da Antigono e Demetrio

[AXON 128]

Eloisa Paganoni
(Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Riassunto Il trattato, che sancisce la fondazione della Lega di città e stati federali greci promossa dal re Antigono Monoftalmo e da suo figlio Demetrio Poliorcete, è stato ritrovato nel santuario di Asclepio a Epidauro. Questa Lega era formalmente una *symmachia* e prevedeva un sinedrio, costituito dai rappresentanti degli stati membri, cinque *proedri* e uno stratego, rappresentante di Antigono e Demetrio. Le clausole dell'accordo specificano i tempi e i luoghi delle riunioni del sinedrio, i doveri dei membri e le pene in caso di mancato adempimento degli obblighi. Non è possibile stilare l'elenco completo dei firmatari dell'accordo, ma tra essi sono di certo da annoverare Epidauro e le realtà politiche dell'Acaia e dell'Elide. Potrebbero aver partecipato all'alleanza anche le aree del Peloponneso liberate da Demetrio subito prima della fondazione della Lega: l'Acte, l'Arcadia (eccetto Mantinea), Argo, Sicione e Corinto. Tra i membri della coalizione è forse annoverabile anche Atene dal momento che la città votò un decreto in onore di Adimanto di Lampsaco, il quale ricoprì un qualche ruolo nella Lega. I termini dell'accordo, che fu stipulato per organizzare un contingente militare contro Cassandro, rivelano che la Lega, qualora si fosse dimostrata una realtà duratura, avrebbe consentito agli Antigonidi estendere la loro egemonia su buona parte della Grecia. Tuttavia la Lega, nata nel 302 a.C., cessò di esistere l'anno successivo, quando Antigono morì nella battaglia di Ipsos.

Abstract This inscription, found in Epidauros, preserves a treaty for the foundation of a league of *poleis* and *ethne* promoted by Antigonus Monophthalmus and Demetrius Poliorcetes. The league formally was a *symmachia* and its administrative body included a *synedrion*, i.e. an assembly of league members, five *proedri*, and a *strategos* representing Antigonus and Demetrius. It is impossible to list all the members of this league, but it is known that the coalition included Epidauros, Achaia and Aelis, and possibly those areas of the Peloponnese which Demetrius freed in 303 BC, and Athens. Antigonus and Demetrius organised the league to gather a force against Cassander and to establish their hegemony over Greece. However, the league was short-lived. It was founded in 302 BC and it ceased to exist the year after when Antigonus died at Ipsus (301 BC).

Parole chiave Antigono Monoftalmo. Demetrio Poliorcete. Autonomia. Trattato. Koina. Poleis. Lega.

Supporto Stele; calcare; 73 × 190 × 14 cm. Frammentario. Dodici frammenti (*a, b, c, d, e, f, g, h, i, k, l, m*) che consentono di ricomporre tre porzioni di una stele opistografa, la cui altezza complessiva, stimata grazie alla sopravvivenza dei margini superiore e inferiore, era di almeno 190 cm. La prima porzione è costituita dal frammento *l*, che è inciso su entrambi i lati e conserva le sezioni I e IV del testo. La seconda porzione è costituita dal frammento *h*, che è anch'esso inciso su entrambi i lati e trasmette le sezioni II e V del testo. Della terza porzione, composta dai frammenti *a, b, c, d, e, f, g, i, k, m*, sopravvive solo il lato anteriore, che conserva la sezione III del testo.

Cronologia 302-301 a.C.

Tipologia testo Trattato.

Luogo ritrovamento Grecia, Argolide, Epidauro, santuario di Asclepio.

Luogo conservazione Grecia, Epidauro, Museo archeologico.

Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Tecnica: incisa.
- Particolarità paleografiche: segni di paragraphos.
- Andamento: progressivo.

Lemma Baunack 1895, nr. 6, 61, nr. 7, 24 (*f-g*, ll. 94-8); *IG* IV 924 (*a-g*, ll. 56-70); Wilhelm 1911, 31-44 (*b, f-g*, ll. 91-9); Kavvadias 1918, 132-4 (*a, c-d, f-k*, ll. 17-59, 118-52); Kougeas 1921, 6-7 (*a-d, f-k*, ll. 17-59, 118-52); Wilcken 1922, 125-7 (*a-d, f-g, i-k*, ll. 56-100); Wilhelm 1922, 60-1 (*a-d, f-g, i-k*, ll. 56-100) [*SEG* I, 75]; Roussel 1923, 120-39 (*a-d, f-k*, ll. 17-100, 118-52); Wilcken 1927, 286-90 (*a-l*, ll. 1-152); *IG* IV².1 68 e *Addenda*, 143 (*a-l*, 1-152) [*ISE* I nr. 44]; Bengtson 1937, 159, 162-7 (*l*, ll. 91, 104-15); Peek 1969, nr. 23 (*a-m*, ll. 1-17, 56-68, 81-98, 104-16); ***Staatsverträge III* nr. 446 (*a-m*, ll. 1-152)** [Ager, *Arbitrations* nr. 14 (ll. 34-7, 83-6, 109-10)].

Testo

Lato A

Sezione I

l recto

vacat

[----- βα]σιλειῶ δυνά- ν
 [-----]AI [c.3]
 [-----]Ἑλληνας εἰς
 [-----]πόλεις αὐτοκρα- ν 5
 [τορ -----]
 [-----] ποιήσασθαι τοὺς συνέ-
 [δρους21-23.....] τοῖς δὲ μετέχουσι τοῦ συνεδρίου φιλίαν εἶναι καὶ
 [σμμαχίαν εἰς αἰεὶ (?)c.13.....] μάχεσθαι [...] ἰ πρὸς Ἀντίγονον καὶ Δημήτριον νν
 [.....27-29] λυ[.] καὶ χρᾶσθαι τοῖς αὐτοῖς ἔχθοις καὶ φίλοις ν 10
 [.....25-26..... κ]ατὰ γῆν καὶ θάλατταν τοὺς βασιλεῖς Ἀντί-
 [γονον καὶ Δημήτριον — ἐὰν δὲ τινες τ]ῶν σμμαχῶν ἢ τῶν μετεχόντων τοῦ συνε-νν
 [δρίου22..... τι]να τῶν πόλεων τῶν τῆς ὁμολογίας μετέχου- νν
 [σῶν29..... χ]ῶραν ἀπ[ο]τέμνωται ἢ φρουρία καταλαμβάνω- ν
 [σιν — ἢ τὴν βασιλείαν τὴν Ἀντιγόνου κα]ὶ Δημητρίου καὶ τῶν ἐ[κγόν]ων καταλύσει — ἢ πο- 15
 [.....29.....δ]ικαία[.] ἀπὸ τῶν παρε[-----]

Sezione II

h recto

[----- π]όλεις
 [-----]ορας ὑ-
 [-----σ]ύνεδροι

[----- παραγγ]έλωσιν	20
[----- ἐκά]στωι, ὃ ἂν	
[----- εἰ]ρήνη, καὶ μὴ	
[-----]τρέφειν τὸ	
στράτευμα(?)----- τ]οῖς συνέδροις	
[----- εἶ]ναι στρατη-	25
[----- συμ]μαχίας ἐν τοῖς	
[----- κατὰ τὰ π]άτρια, ἐς ὃ ἂν ἄ-	
[-----] εἶναι αὐτοὺς	
[----- ἐν ἧ]ι δ' ἂν πόλει ἐν-	
ἦι (?)-----]ς καὶ ἀναγέτω-	30
[σαν ----- γεγ]ραμμένον ἐ-	
[----- ἐκ τῶν ὁμολο(?)]γιῶν στρατενο-	
μεν ----- εἰ δ]ὲ μῆ, ἔστω καθ' αὐ-	
τ ----- μὴ ἐξεῖναι δὲ ταῖς πόλ]εσιν ἄλλο τι πράτ-	
[τειν ἢ τὰ γεγραμμένα· ἐὰν δὲ τινες ἐναντίον τι πράττωσιν (?) ἢ λόγ]ωι ἢ ἔργωι, εἰσαγ-	35
[γελλέτω περὶ αὐτῶν ὁ βουλόμενος εἰς τοὺς προέδρους (?). οἱ δὲ σύν]εδροι κρινόντω-	
[σαν, καὶ ἐὰν ἀλώσι, τιμάτωσαν, ὅτι ἂν δοκῶσιν ἄξιοι εἶναι παθ]εῖν ἢ ἀποτεῖσαι.	
[ἐπιμελεῖσθαι δὲ ----- ὅπως ἢ θά]λαττα καθαρὰ ἦι νν	
[----- πολ]ιτείαις δὲ χρῆσθαι	
[----- κατὰ τὴν συ]μμαχίαν — ἵνα δὲ αι-	40
[----- ὡς ἂν συμφέρ(?)]ηται τῇ σωτηρίαι	
[-----]ης τῶν βασιλέων	
[-----] μῆδ' ἐπὶ νεωτερι-	
σμῶι ----- ἐὰν δὲ τις εἴπηι ἢ ἐπιψηφίσηι ὡς δεῖ ----- κ]αὶ ἀναίρεῖσθαι εἰς	
[----- τὸν εἰπόντα καὶ τὸν ἐπιψη]φίσαντα κρινέτω-	45
[σαν οἱ συνέδροι· ἐὰν δ' οἱ συνέδροι μὴ κρίνωσιν, εἰσαγγελλέτω π]ερί αὐτῶν ὁ βουλό-	
μενος ----- μ]ιδένα τῶν συμμα-	
[χων -----] αὐτόχειρες ἐ- νν	
[----- ν]τες καθ' αὐτῶν ν	
[----- το]ῖς κληρονόμοις	50
[-----] ἐν ἧι δ' ἂν πόλει	
ἐνῆι (?) -----]ς ἀναγέτωσαν	
[-----] ἐνηνεγμένη	
[-----]αν καὶ νέμεσθαι	
[----- τῆ]ι χώρ[αι]	55

Sezione III

a, e, d,

k, i, c, m

g, b, f

... ὅσον δεδο [---]

[τι]γες τῶν συνέ[δρων (?)-----]

ἢ παρὰ τῶν [ἀ]γῶν[-----] ἐ]-

κάστων [-----]

σαν, ὅθεν[-----] — μὴ ἐ- ννν

ξεῖνα[ι δὲ συλᾶ]ν μῆτε τοὺς παρὰ τῶν Ἑλλήνων(?) πρ]εσβεύοντας π[ρὸς το]ῦς συνέ-

δρους [μῆτε τοῦ]ς ἀποστελλομένου[ς ὑπὸ τῶν σ]υνέδρων μῆδὲ τοὺς ἐπὶ τὴν κοι-

νήν σ[τρατεία]ν ἐκπεμπομένου[ς μῆτε ἐξορμῶν]τας ἐφ' ἃ ἐκάστοις συντέτακται,

μῆτε καταπορ[ε]υομένους ἐπὶ τα[ς αὐτῶν πόλεις (?)] μῆδὲ ἀνδροληπτεῖν μῆδὲ κατεγ-

γυᾶ[ν ἐπὶ μηδεμ]ι[ᾶ]ι αἰτίαι· ἂν δὲ τ[ις ταῦτα πο]ῆι, οἱ τ[ε] ἄρχοντες οἱ ἐν ἐκάσῃ τῶν

πό[λε]ων κ[ω]λυέτωσαν καὶ οἱ σύ[νεδροι δικαζέ]τωσαν. — συνέρχεσθαι δὲ τοὺς συ-

νέδρους ἐμ μὲν τῆι εἰρήνηι τοῖς ἱεροῖς ἀγῶσιν(?)], ἐν δὲ τῶι πολέμωι, ὁσάκις ἂν δοκῆι
 [σ]υμφέρειν τοῖς συνέδροις καὶ [τῶι στρατηγ]ῶι τῶι ὑπὸ τῶν βασιλέων ἐπὶ τῆς κοι-
 [ν]ῆς φυλακῆς καταλειμμέν[ωι· σ]υνεδρεύειν δὲ ὅποσας ἂν ἡμέρας οἱ πρόεδροι
 τοῦ συνεδρίου παραγγέλλωσ[ιν. — τ]ᾶς δὲ συνόδους γίνεσθαι τοῦ συνεδρίου, ἐ- 70
 φως μὲν ἂν ὁ κοινὸς πόλεμος λυ[θῆι], οἱ ἄν οἱ πρόεδροι καὶ ὁ βασιλεὺς ἢ ὁ {ι} ὑπὸ τῶν βα-
 σιλέων ἀποδεδειγμένους στρ[ατ]ηγὸς παραγγέλλη· ὅταν δ' ἡ εἰρήνη γέν[ηται],
 οὗ ἂν οἱ στεφανίται ἀγῶνες [τιθ]ῶνται. — τὰ δὲ δόξαντα τοῖς συνεδ[ρ]οῖς [κ]ύρια
 εἶναι· χρηματιζόντων δὲ ὑπ[έρ] ἡμισυ γινόμενοι, ἂν δ' ἐλάττους συνέλθ[ωσιν],
 μὴ χρηματίζεν. — περὶ δὲ τῶν ἐν τῶι συνεδρίωι δοξάντων μὴ ἐξέστ[ω ταῖς] 75
 πόλεσιν εὐθύνας λαμβάνειν [παρ]ὰ τῶν ἀποστελλομένων συνέδρων. [— πρόε]-
 δρους δὲ εἶναι πέντε ἐκ τῶν σ[υν]έδρων, οἱ ἂν λάχωσιν, ὅταν ὁ πόλε[μος λυθῆι].
 μῆ {ι} ἀποκληρούσθωσαν δ' ἐνό[ς] πλείου[ς] ἐξ ἔθνους ἢ πόλεως. — τοῦτ[ους] δὲ συνα[γ]-
 γαγείν τε τοὺς συνέδρους κ[αὶ] τοὺς γραμματεῖς ἀπὸ τοῦ κοιν[οῦ] καὶ τοὺς ννν]
 ὑπηρέτας καὶ προτιθέναι περὶ ὧν δεῖ βου[λευ]εσθαι κ[αὶ] τὰ δόξαν[τα μεταδιδόναι] 80
 τοῖς γραμματεῦσι, καὶ αὐτοὺς εἰς ἄσσημα ἀντίγροφα ἔχον[τας] κ[αὶ] πάσας (?) τὰς δι-νν
 κας εἰσάγειν καὶ ἐπιμελεῖσθαι [τοῦ πάντ]η χρ[η]ματίζεν ἐ[κ] χρ[η]είας (?) κυρίου ν
 ὄντας τὸν ἀτακτοῦντα ζημιοῦν. — [ὅς δ' ἂν] δὲ τι εἰση[γήσ]ε[ι] καὶ ἀσ[σ]ε[θ]εῖται β[λο]ύληται τῶν
 συμφερόντων τοῖς βασιλεῦσιν καὶ τοῖς Ἑλλη[σιν] ἢ εἰσαγ[γε]ῖλαι τινας ὡς ὑ-ν
 πεναντία πρᾶττοντας τοῖς συμμά[χοις] ἢ μὴ πειθομέν[ου]ς τοῖς δεδογμέ-ννν 85
 νοις, ἢ ἄλλο τι χρηματίσαι τοῖς σ[υν]έδροις, ἀπογραφέσθω [πρὸς] τοὺς προέδρους·
 οἱ δὲ προτιθέτωσαν εἰς τοὺς σ[υν]έδρους. — ὑπευθύνου[ς] δ' εἶναι] τοὺς λαχόντας
 προέδρους, ὧν ἂν πράξωσιν· τὰς δὲ [γρ]αφὰς διδόντω κατ' αἰ[ύτων] ὁ βουλόμενος πρὸς]
 τοὺς μετὰ τούτους ἀποκλη[ί]ρωθέντας προέδρους. [οἱ δὲ μετ]α[λαβ]ό[ν]τες εἰσα-ν
 γέτωσαν εἰς τοὺς σ[υν]έδρους [ἐ]ν τῆι πρώτῃ ἐ[π'] αὐτοῖς ἐσ[ο]μένηι συνόδωι.ν 90

ἔως ἂν ὁ κοινὸς πόλεμος λυθ[ῆι], προεδρεύειν [ἀεὶ τοὺς] παρ[ὰ] τῶν βασιλέων. — ἐὰν
 δὲ τις πόλις μὴ ἀποστείλῃ] κατὰ τὰς [ὁμολογίας] τοῖς συνέδροις εἰς τὰ ννν
 συνόδους, ἀποτινέτω κ[αθ' ἑκά]στον το[ύτων] δραχμὰς δύο ἐκάστης τῆς ἡμέρας,
 ἔως ἂν διαλυθῶσιν οἱ σύν[εδροι], ἂν μὴ τι[ς] τῶν συνέδρ[ων] νοσήσας ἐξ[ο]μώσῃται.

καὶ ἂν τις πόλις μ[ὴ] ἀποστείλῃ τὴν δύ[ναμιν] τὴν σ[υν]ντεταγμένην, [κ]αθ' ὃ ἂν πα- 95
 παραγγε[λ]ῆι, ἀ[π]ο[τι]νέτω ἑκάστης ἡμέρας [— κατὰ μὲν] τὸν ἰππέα ἡμίμ[ν]αιον, κα-ν
 τὰ δὲ τὸν ὀπλί[την] εἴκοσι δραχμὰς — κατὰ [δὲ τὸν ψιλὸν] δέκα δραχμὰς — καὶ κα-ν
 τὰ τὸν ναῦτην [δέκα(?)] δραχμὰς, ἔως ἂν πᾶ[σιν] ἐξέλθῃ ὁ χ[ρ]όνος τῆς στρατείας νν
 το[ῖς] ἄλλοις Ἑ[λλησιν] -----] vacat.

vacat
 margo inferior

Lato B

Sezione IV
 / verso
 margo superior
 vacat

μὴ ἐξεῖναι δὲ ἀντὶ [το]ύτων ἢ μ[-----]
 ἀποστέλλειν, [ἰππ]εῖς [ἀ]γτὶ πεζ[ῶν] (?) -----] ἔ]- 105
 καστον ἄνδρα [c.4-5]λίων μὴ γιν[ο]μένων -----]
 [ο]ἱ μισθωτοὶ ἐνε[γρ]άφῃσαν οἱ τε ξεν[αγοί] (?) -----]
 [..]ωνος ἐνδεῖ, κρινέ[τ]ω δὲ ὁ τοῦ λο[-----] ἐὰν δὲ τις(?)
 [πόλ]ις ἢ ἰδιώτης πα[ρα]βαίηνη τινὰ τῶν -----]
 [γεγ]ραμμένων ζημιούντων οἱ [σύν]εδροι -----] 100

[...]ιν δὲ τὰς ζημίας τοὺς μὲν ἰδι[ώτας -----]
 [.....]ης, τὰς δὲ πόλεις ὁ στρατη[γὸς -----]
 [.....] τὰ εἰσενεχθέντα χρήματα [-----]
 [.....]ω εἰς ὃ ἂν δόξῃ τοῖς συνέδροις [-----]
 [..... τοῦ] συνεδρίου βούλωνται. μὴ ἕξῃν[α] δὲ ----- 115
 οἱ σύnedροι κατ[-----]

Sezione V

h verso

δ [-----]
 πελ [-----]
 τες ε [-----]
 δέιστ[-----]σύ]- 120
 [v]εδροί[-----]
 συνεδρ[-----]ᾶ]-
 ναλισκομ[εν -----]
 οντες ὧν ἂν [-----]
 νας — ἵνα δὲ μ[ὴ -----] 125
 ως, ἀλλ' ἴσως κα[ὶ] δικαίως -----
 εἰσφοραὶ γίνων[ται ----- εἰς (?)]
 δύναμιν καὶ ὡς [-----]
 ταῖς πόλεσιν μ[-----]
 σύμμαχοι γεγε[νημέν -----] 130
 ἂν τι βούλωντα[ὶ ἐπανορθῶσαι (?)] -----περὶ
 τῶν συμφερόντων ----- καὶ
 οὔτοι ἐπανορθωσ[άτωσαν ----- ἀναγράψαι δὲ τὰς ὁμο]-
 λογίας καὶ τοὺς ὄρκους τοὺς μέλλοντας μετέχειν τοῦ συνεδρίου (?) εἰς στή]-
 λας λιθίνας κα[ὶ] στήσαι ----- μὲν εἰς ----- δ' εἰς -----] 135
 αν, Ἡλείους δ' εἰς Ὀλυμπίαν -----
 Ἀχαιοὺς δ' εἰς Αἰγίον (?) ----- ἀναγράψαι δὲ]
 τὰς ὁμολογίας καὶ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς μετέχοντας τοῦ συ]-
 νεδρίου παρ' αὐ[τοῖς εἰς τὰ ἐπιφανέστατα ἱερά. — ὄρκος. — ὀμνύω] 140
 Δία Γῆν Ἥλιον Π[ροσειδῶ] Ἀθηνᾶν Ἄρη καὶ θεοὺς πάντας καὶ πάσας· ἐμμε]-
 νῶ ἐν τῇ συμ[μαχίαι τῇ πρὸς τοὺς βασιλεῖς Ἀντίγονον καὶ Δημήτριον (?)]
 καὶ τοὺς τού[των ἐκγόνους (?)] καὶ ----- τοὺς μετέχον[?]]-
 τας τοῦ συν[εδρίου (?)] — καὶ χρήσομαι τοῖς αὐτοῖς ἐχθροῖς καὶ φίλοις τοῖς αὐ]-
 τοῖς — καὶ οὐ[χ ὄπλα ἐποίησά] ἐπὶ πημονῇ (?) ----- ἐπ' οὐθένα τῶν ἐμ]-
 μενότων τα[ῖς συνθήκαις οὔτε κατὰ γῆν οὔτε κατὰ θάλατταν (?), οὐδὲ χῶ]-
 ραν ἀποτεμοῦμ[αι ----- οὐδὲ τὴν βα]-
 σιλείαν τὴν Ἀγ[τιγόνου καὶ Δημητρίου καὶ τῶν ἐκγόνων καταλύσω. — ἐὰν δέ]
 [τ]ις ἄλλος τού[των τι πράττῃ (?)] ----- ὑπεναντίον τι] 145
 [ποι]ῶν (?) τοῖς ἐν [ταῖς συνθήκαις γεγραμμένοις (?), οὐκ ἐπιτρέψω εἰς δύ]-
 [ναμιν (?)], ἀλλὰ πολ[εμῆσῶ τῶι ----- παραβαίνοντι (?)]τῆν] 150
 [συμμα]χίαν τ[-----]
 [.....]σε [-----]

Apparato || 2 [---]δυνα- Wilcken 1927; τῶν βασιλευν δυνα- Peek || 3 και[...] Peek; ΟΝΕΚΕ!!! κα! [---] Hiller von Gaertringen || 4 ἡ καλῶς Wilcken 1927; τοὺς] Ἑλληνας εἰς Peek || 5-6 τῆς αὐτο... [--- Wilcken 1927; τὰς πόλεις αὐτοκράτορας Peek || 6 ασι ποει Peek || 7-8 [---]ι τοῖς σύμ[πασιν Ἑλληνισιν τοῖς κατὰ τὴν Εὐρώπην μετέχουσι τοῦ] συνεδρίου φιλιαν εἶναι και Wilcken 1927; [---]ν Ἑλλησι συνῆι ὀμιλία ποήσασθαι τοὺς συνέ[δρους---] τοῖς δὲ μετέχουσι τοῦ συνεδρίου φιλιαν εἶναι και Peek || 9 [συμμαχίαν εἰς ἅπαντα τὸν χρόνον πρὸς τοὺς] βασιλεῖς Wilcken 1927; [συμμαχίαν εἰς αἰεὶ — μηθὲνα δὲ συμμάχεσθαι [τινι] πρὸς Ἀντίγονον Peek || 10 [καὶ τοὺς τούτων ἐκγόνους, ὧ]σπερ καὶ χ[ρῆσ]θαι τοῖς αὐτοῖς] ἐχθροῖς και φίλοις Wilcken 1927; [---] π[α]λὸν και χ[ρ]ᾶσθαι τοῖς αὐτοῖς ἐχθροῖς και φίλοις Peek || 11 [---] τοὺς βασιλεῖς Ἀντί- Wilcken 1927 || 12 [---] μετεχόντων τοῦ συνε- Wilcken 1927 || 13-14 [δρίου.....πολεμίους δὲ εἶναι πᾶσι τοῖς τῆς] εἰρή[ῆ]νης [τῆς] πατρώιας μετέχου[σιν, ἔαν τινες ἐπὶ πολέμῳ τινὸς τῶν συμμάχων ἴωσιν ἢ] φρούρια Wilcken 1927 || 16 [λιτείας---] Wilcken 1927; [λιτείας---δ]ικαία[ς] ἀπὸ τῶν παρε[κβαίνοντων---] Peek

|| 18 θρασυ Kavnadias, Roussel; θ?ρασυ Kougeas || 23 [πόλεμος---] Kavnadias; [ἐξεῖναι---] Kougeas || 25 στρατη[γὸν] Kavnadias, Kougeas || 25-6 στρατη[γείν] Wilcken 1927 || 27-8 ἀπ[ά]τριδες θ?ανα[τοῦ]θῶσαν Kavnadias, Kougeas; [---]πατρίδες θανα[τ---] Roussel; [---]πατρίδες θ(?)ανα[τ---] Wilcken 1927 || 29-30 ἐν[δη]μῆι--- Kavnadias | ἐν[δη]μῆι--- Kougeas; ἔναν[τί]ων στρατευσ[ι]μένων Kougeas; ἐκ τῶν ὁμολο[γ]ῶν στρατευσ[ι]μεν — Wilcken 1922 || 32-3 [---]των στρατευσ[ι]μένων Kavnadias; [---]ἔναν[τί]ων στρατευσ[ι]μένων Kougeas; [---]των στρατευσ[ι]μένων Wilcken 1922; ἐκ τῶν ὁμολο[γ]ῶν στρατευσ[ι]μεν--- Wilcken 1927 || 33-4 καθαυ[τ---] Kavnadias; καθ' αὐ[τῶν]--- Kougeas || 35-6 εἰσαγ[ά(?)]γηι---οὐ σύν[εδροι] Kavnadias; εἰσαγ[γέλλειν---οὐ] σύν[εδροι] Kougeas; εἰσαγ[γ---οὐ] σύν[εδροι] Wilcken 1922; εἰσαγ[γ]ελλέτω ὁ βουλόμενος (?)..... εἰς τοὺς προέδρους (?) οἱ δὲ σύν[εδροι] Wilcken 1927; εἰσαγ[γ]ελλέτω περὶ αὐτῶν ὁ βουλόμενος εἰς τοὺς συνέδρους· οἱ δὲ σύν[εδροι] Hiller von Gaertringen || 37 [σαν---]ειν ἢ ἀποτεῖσαι Kavnadias; [σαν---ὄτι] χρη[π]αθ[εῖν] ἢ ἀποτεῖσαι Kougeas || 38 Kavnadias non legge alcuna lettera; [---]ἡ θά[λαττα] καθαρά ἢ Kougeas; [---] KATTAEOΛΗΝ Roussel; [ἐπι]μελεῖσθαι δὲ---ὄπως ἡ θά[λαττα] καθαρά ἢ Hiller von Gaertringen || 39 [---]ς δὲ χρῆσθαι Kavnadias, Kavnadias; [---]πολ[ι]τείας δὲ χρῆσθαι Roussel; [λη]ιστῶν---πολ[ι]τείας δὲ χρῆσθαι Hiller von Gaertringen || 40-1 [τοῖς πατρίοις(?)----]συμ[μαχίαν] — ἵνα δὲ αἰ[---] Kougeas; [ταῖς πατρίαις---]κατὰ τὴν συμ[μαχίαν] — ἵνα δὲ δί[κ---] Hiller von Gaertringen || 44 [σμῶι---]αι ἂν αἰρεῖσθαι Kougeas; [σμῶι---]ἔαν δὲ τις εἴπῃ ἢ ἐπιψηφίσῃ ὡς δεῖ---]ιαν αἰρεῖσθαι Hiller von Gaertringen || 45-6 κρινη(?) [---] Kougeas; κρίνε[σθαι] ὑπὸ τῶν συνέδρων Hiller von Gaertringen || 49 [---]ς καθαυτων Kavnadias; [---]ς καθ' αὐτῶν Kougeas, Hiller von Gaertringen || 55 [---]ιχ[---] Kavnadias

|| 56 ...οσο Kavnadias, Roussel; ...οσοι[---] Kougeas; ...οσον δὲ δο[κεῖ---] Peek || 57 [...]σ τῶν [---] Kavnadias; [...]ΙΑΣΤΟΝ[---] Kougeas; [...] ἔστω ν[---] Hiller von Gaertringen || 58 [ἢ] παρὰ τὸν Kavnadias; ἢ παρὰ τῶν Kougeas; ἢ παρὰ τῶν [συνέδρων] Roussel; ἢ παρὰ τῶν [ἀ]γων[ι]ζομένων Peek || 60 ὄθεν[ν---] ἐ- Kavnadias; ὄθεν[ν---] μ[ῆ] ἐ- Roussel; ὄθεν[ν---] μῆ ἐ- Hiller von Gaertringen || 61 Ξεῖναι [---]εσ[...]οντας [μηδὲ τοῦ]ς συνέ- Kavnadias; Ξεῖναι[μ]ηδενί εἰρ[γ]ειν τοὺς συνέδρους μηδὲ τοὺς π[ρ]εσβεύοντας εἰς τοὺς συνέ- Kougeas; Ξεῖναι[μ]ηδὲ κωλύειν μήτε τοὺς συνέδρους μήτε τοὺς π[ρ]εσβεύοντας [πρὸς τοῦ]ς συνέ- Wilhelm 1922; Ξεῖναι[μ]ηδὲ κωλύειν τοὺς π[ρ]εσβεύοντας μήτε τοὺς συνέδρους μήτε τοὺς π[ρ]εσβεύοντας [πρὸς τοῦ]ς συνέ- Roussel; Ξεῖναι[μ]ηδὲ κωλύειν τοὺς π[ρ]εσβεύοντας [πρὸς τοῦ]ς συνέ- Hiller von Gaertringen || 62 ἀποστελλόμε[νους] παρὰ τῶν συνέδρων Kavnadias, Kougeas; ἀποστελλόμε[νους] ὑπὸ τῶν συνέδρων Wilhelm 1922 || 63 ἐκπεμπομένου[ς]---(?)ας Kavnadias; ἐκπεμπομένου[ς] πεζοὺς και ναύ[τα]ς Kougeas; ἐκπεμπομένου[ς] ἄνδρας μήτ' ἰόντ[ας] Wilhelm 1922; ἐκπεμπομένου[ς] μήτε ἑξιόντ[ας] Roussel, Hiller von Gaertringen || 64 ἐπὶ ταῖς πόλεις μηδὲ Kavnadias; ἐπὶ τὰ[---] Kougeas; ἐπὶ ταῖς ἰδίας ἐστίας (?) μ[η]δὲ Wilhelm 1922; ἐπὶ τὰ[ς] πατρίδας μ[η]δὲ Roussel; ἐπὶ τὰ[ς] πατρίδας μ[η]δὲ Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 64-5 κατε[γ]υ[γ]υ[α]ν ἐπ' οὐδεμῶν Kavnadias; κατε[γ]υ[γ]υ[α]ν ἐπ' οὐδεμ[η]ι[α] Kougeas; κατε[γ]υ[γ]υ[α]ν ἐπὶ μηδεμῶν Wilhelm 1922 || 65 τις ταῦτα πράττει], ἄρχοντες Kavnadias || 66 πό[λεω]ν κ[ω]λυέτων και οἱ σύμ[μαχοι] κωλυέ[τ]ωσαν Kavnadias; πό[λεω]ν κωλυέτων και οἱ σύ[ν]εδροι δικαζέ[τ]ωσαν Kougeas; πό[λεω]ν κωλυέτων και οἱ σύ[ν]εδροι κρινέ[τ]ωσα Wilhelm

1922; πό[λεω]ν κωλυέτωσαν καὶ οἱ σύ[νεδροι Βοηθεί(?)]ωσαν Roussel; πό[λε]ων κ[ω]λυέτωσαν καὶ οἱ σύ[νεδροι.....]ωσαν Wilcken 1927; πό[λε]ων κωλυέτωσαν καὶ οἱ σύ[νεδροι ἀποτεισάτ]ωσαν Peek || 67 το[---(?)] ἐν Kanvadias; τρι[ς] τοῦ ἐνιαυτῷ ἐν Kougeas; τοῖς ἱεροῖς ἀγῶσιν(?), ἐν Wilhelm 1922, Wilcken 1927 || 68 καὶ [τοῖς ἀρχοῦσι (?)] καὶ τῶν Kanvadias; καὶ [τῶν βασιλεῖ] ἢ τῶν Kougeas; [τῶν βασιλεῖ καὶ] τῶν Wilhelm 1922; [τῶν στρατηγ]ῶν τῶν Wilcken 1927 || 71 ὑ[πε]ρ Kanvadias, Wilhelm 1922, Roussel; ὑπὲρ Wilcken 1927 || 73 ἀγῶνες ἄ[γ]ωνται Kanvadias, Wilhelm 1922; ἀγῶνες [γίν]ονται Kougeas, Wilcken 1927 | τοῖς συνέδροις [κύρια] Wilhelm 1922 || 76 συνέδρω[ν] Kanvadias || 77-8 πόλε[μος μὴ ἐνδῆ]μῆι (?) Kanvadias, Kougeas, Wilhelm 1922 || 78-9 τοὺς [προέδρους (?)] δ' ἀ[γαγεῖν] Kanvadias; τοὺς [δὲ συνα]γαγεῖν Kougeas; τοὺς [δὲ προέδρους συνα]γαγεῖν Wilhelm 1922; τοὺς [δὲ προέδρους συ]νάγειν Wilcken 1927; τοὺς [δὲ λαχότως συνα]γαγεῖν Roussel || 79 κ[αὶ] ἄλλοις γραμματέ[σι] Kougeas | κοιν[οῦ] — Kanvadias; κοιν[οῦ] λαμβανεῖν καὶ... Kougeas; κοιν[οῦ] ἐλόμενος καὶ (?) Wilhelm 1922; κοιν[οῦ] δόγματος(?) καὶ τοὺς Hiller von Gaertringen, Morretti || 80 κ[οι]νῆ] δόξη[ι] Kanvadias; κ[οι]νῆ] δόξη[ι] προσγράψαντας τε (?) Roussel || 81-2 ἔ[χ]ειν (?) ἀν[τί]γραφα[.....(?)]ας ν[---]σας Kanvadias; ἔ[χ]ειν ἀν[τί]γραφα [σεσημ]ασμ[ί]μενα, καὶ τὰς γνώμας π[ά]σας Kougeas; ἔ[χ]ειν (?) ἀν[τί]γραφα [σεσημ]ασμ[ί]μενα καὶ τὰς πρεσβείας τὰς ἐλθού[σας] Wilhelm 1922; εἰ[.....]ἀν[τί]γραφα[.....]ας ν[---]σας Wilcken 1922; [ἔ]χοντας (?) ἀν[τί]γραφα [καὶ τὰς [κλειρωτονίας (?)]π[ά]σας Roussel; εὔ[σημα ἀν]τίγραφα [ἔ]χοντες κ[αὶ] τὰς γνώμας π[ά]σας Wilcken 1927 || 82 τ[.....(?)]η[ν] ζειν [---] Kanvadias; τ[οῦ] λέγειν ἢ [χρηματ]ίζειν ἐν κόσμῳ (?) τοὺς δὲ συνεδρεῖ[ν]- Kougeas; τ[ὼν] λέγειν ἢ (?) [χρηματ]ίζειν ἐ[θελόντων (?)] κυρίους Wilhelm 1922; τ[οῦ][χρηματ]ίζειν εἰ[.....] κυρίους Wilcken 1922; τ[οῦ] πάντ[η] [χρηματ]ίζειν εἰ[ύκόςμω]ς, κυρίους Roussel, Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 83 οντας Kanvadias, Kougeas | [---]ησθαι[---] Kanvadias; — [ὁ βουλόμενος δ' εἰση]γήσθαι γ[νώμην ὑπὲρ τῶν] Kougeas; — [ἂν δὲ τις εἰση]γήσθαι [βουλήται τι τῶν] Wilhelm 1922; — [οἱ δὲ τι εἰση]γήσθαι β[ουλόμενοι περὶ τῶν] Wilcken 1922; — [ἂν δὲ τις εἰση]γήσθαι π[ροαιρη]ται τι τῶν Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 84 εἰσαγ[έτωσαν] τοὺς τὰ ὑ[περ] Kanvadias; εἰσαγ[χεῖλαι] τοὺς τὰ ὑ[περ]- Kougeas; εἰσαγ[χεῖλαι] τινὰς ὡς ὑ[περ]- Wilhelm 1922, Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 85 παρα]πειθομέν[ους]--- Kanvadias; μὴ] πειθομέν[ους] τοῖς κοινῆ] δεδογμέ[ν]- Kougeas; μὴ] πειθομέν[ους] τοῖς γεγραμμέ[ν]- Wilcken 1922; μὴ] πειθομέν[ους] τοῖς ὠμολογημέ[ν]- Wilhelm 1922, Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen; μὴ] πειθομέν[ους] τοῖς τοῖς γεγραμμέ[ν]- Roussel || 86 ἀπογραφέσθ[ωσαν]--- Kanvadias; ἀπογραφέσθ[ω] [εἰς τοὺς προέδρους] Kougeas; ἀπογραφέσθ[ωσαν] πρὸς τοὺς προέδρους Wilcken 1922; ἀπογραφέσθ[ω] [πρὸς τοὺς προέδρους] Wilhelm 1922, Roussel, Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 87 — ὑπευθύνους [δὲ εἶναι καὶ(?) τοὺς] Kanvadias; — ὑπευθύνους[δὲ πάντων εἶναι τοὺς] Kougeas; — ὑπευθύνους[δὲ εἶναι τοὺς προ]- Wilhelm 1922, Wilcken 1927; — ὑπευθύνους [δ' ὑπάρχειν τοὺς] Wilcken 1922, Roussel; — ὑπευθύνους [δὲ πάντων εἶναι τοὺς] Hiller von Gaertringen || 88 κατὰ [---] Kanvadias; κατὰ [τῶν προεδρευσάντων εἰς] Kougeas; κατ' αὐτῶν ὁ βουλόμενος εἰς Wilhelm 1922; κατ' αὐτῶν ὁ βουλόμενος πρὸς Wilcken 1922, Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 89 [---εἰσα]- Kanvadias; [ὁ βουλόμενος, οὔτοι δὲ εἰσα]- Kougeas; [οἱ δ' εἰσα]- Wilcken 1922; [οὔτοι δὲ τὰς γραφὰς εἰσα]- Wilhelm 1922; [οἱ δὲ μετα]λαβ[όντες εἰσα]- Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen; [οἱ δὲ---εἰσα]- Roussel || 90 τοὺς συ[νέδρους] ἐν Wilhelm 1922 | ἐ[δρα]ζ[ομένους] κοινῆ] ἀγορᾷ (?) Kanvadias; ἐ[πιγιν]ομένη[ν] κοινῆ] συνόδω[ι] Kougeas; ἐ[πιγιν]ομένη[ν] ἔδρῳ — καὶ (?) Wilcken 1922; ἐ[πιγιν]ομένη[ν] ἔδρῳ. — Nün δὲ Wilhelm 1922; ἔ[δρα] τῆς ἐσ[ομένη]ς συνόδου Roussel; ἔ[δρα] τῆ ἐσ[ομένη] [ἔ]ξῆς---καὶ (?) Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 91 [δὲ.....] ὦν ραστ[.....] Ἄν Kanvadias; [τοὺς ὑπὸ τῶν βασιλέων ταχθέντα. — Ἄν] Kougeas, Wilhelm 1922; [ἀεὶ τοὺς π]αρ[ᾶ] τῶν βασιλέων. — ἂν Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 92 κατὰ τὰς [συνθήκας] συνέδρους [εἰς τὰς κοινὰς] Kanvadias, Wilcken 1922; κατὰ τὰς [ὁμολογίας] συνέδρους [εἰς τὰς γινομένας] Kougeas; κατὰ τὰς [συνθήκας] συνέδρους [εἰς τὰς κοινὰς] Wilhelm 1922; κατὰ τὰς [ὁμολογίας] τοῦς συνέδρους [εἰς τὰς] Kougeas; κατὰ τὰς [συνθήκας] τοῦς συνέδρους [εἰς τὰς] Hiller von Gaertringen || 93 [καθ' ἑκα]στον τῶν [συνέδρων] δι[ύο] ἐκάστης [ἡμέρας] δραχμᾶς Kanvadias; κ[αθ' ἑκα]στον τὸν συνέδρον δι[ύο] ἐκάστης τῆς ἡμέρας δραχμᾶς Kougeas; [---ἑκα]στον τὸ[.....] δι[ύο] ἐκάστης τῆς... Wilhelm 1911; [καθ' ἑκα]στον τὸν συνέδρον δι[ύο] ἐκάστης τῆς ἡμέρας Wilcken 1922; κ[αθ' ἑκα]στον τὸν συνέδρον δι[ύο] ἐκάστης τῆς ἡμέρας Wilcken 1922; [καθ' ἑκα]στον τοῦτ[ω]ν

δραχμὰς δ' ἑκάστης τῆς ἔδρας] Roussel, Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 94 ἂν μή τι [ἂν αἰτίαν νοσήσας ἐξ[ενέγκη οὗτος] Kanvadias; ἂν μή τι [τὴν ἀρρωστίαν νοσήσας ἐξ[ομόσηται αὐτός] Kougeas; ἂν μή τι [.....]νοσήσας ἐξ[.....] Wilhelm 1922; ἂν μή τι [τὴν ἔδραν νοσήσας ἐξ[ομόσηται ---] Wilcken 1922, Wilhelm 1922; ἂν μή τις [τῶν συνέδρων νοσήσας ἐξ[ομόσηται] Wilcken 1927; ἂν μή τι [τῶν συνέδρων νοσήσας ἐξ[ομόσηται] Hiller von Gaertringen || 95 τῆν τεταγμένην [ἦν ἂν ὁ ἄρχων (?) πα]- Kanvadias; τῆν τεταγμένην [ὅταν ὁ βασιλεὺς πα]- Kougeas; τῆν τεταγμένην [.....] Wilhelm 1911; τῆν τεταγμένην [ἦν ἂν ὁ ἡγεμὸν (?) πα]- Wilcken 1922, Wilhelm 1922; τὴν συντεταγμένην, [ὅταν πα]- Roussel, Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 96 ραγγέλλι ἀ[ποτιν]έτω ἑκάστης ἡμέρας [κατὰ τὸν ἰππέα ἡμι[ναῖον, --- κα]- Kanvadias; ραγγέλλι ἀ[ποτιν]έτω ἑκάστης τῆς ἡμέρας [κατὰ τὸν ἰππέα ἡμι[ναῖον, --- κα]- Kougeas; [...17... ἀπ]ο[τιν]έτω ἑκάστης ἡμέρας [κατὰ τὸν ἰππέα ἡμι[ναῖον --- Wilhelm 1911; ραγγέλλι ἀ[πο]τιν]έτω ἑκάστης ἡμέρας [--- κατὰ μὲν] τὸν ἰππέα ἡμι[ναῖον, κα]- Wilcken 1922, Wilhelm 1922; ραγγέλλι ἀ[ποτιν]έτω ἑκάστης τῆς ἡμέρας [κατὰ τὸν ἰππέα ἡμι[ναῖον --- κα]- Wilcken 1927; ραγγέλλι ἀ[πο]τιν]έτω ἑκάστης ἡμέρας [--- κατὰ μὲν] τὸν ἰππέα ἡμι[ναῖον --- κα]- Hiller von Gaertringen || 97 τὸν ὀπλίτην] εἴκοσι δραχμὰς --- κατὰ [δὲ τὸν φιλὸν] δέκα δραχμὰς [--- καὶ κα]- Kanvadias; τὸν ὀπλίτην] εἴκοσι δραχμὰς --- κατὰ [τὸν (?) φιλὸν] δέκα δραχμὰς [--- καὶ κα]- Kougeas; κατὰ δὲ ὀπλίτην] εἴκοσι δραχμὰς --- κατὰ [τὸν (?) φιλὸν] δέκα δραχμὰς [--- καὶ κα]- Wilhelm 1911; τὸν ὀπλίτην] εἴκοσι δραχμὰς --- κατὰ [τὸν (?) φιλὸν] δέκα δραχμὰς [--- καὶ κα]- Wilcken 1922, Wilhelm 1922; τὸν ὀπλίτην] εἴκοσι δραχμὰς --- κατὰ [δὲ τὸν φιλὸν] δέκα δραχμὰς [--- καὶ κα]- Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 98 το[ξότην πέντε δ]ραχμὰς Kanvadias; τὸν ναύτην [...δ]ραχμὰς Kougeas, Wilcken 1922, Roussel, Peek; τὰ δὲ ναύτην [...δ]ραχμὰς Wilhelm 1911; τὸν ναύτην [πέντε δ]ραχμὰς Wilhelm 1922 || 99 το [---(?)] Kanvadias; [το]ῖς ἄλλοις Ἐ[λλησιν] Wilhelm 1911, Wilhelm 1922; τοῖς ἄλλοις Ἐ[λλησιν] Peek

|| 104 μὴ ἐξεῖναι δὲ [---] Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen; μὴ ἐξεῖναι δὲ [τὴν δύναμιν τὴν συντεταγμένην πρότερον ἐς τὴν πατρίδα] Bengtson, Moretti; μὴ ἐξεῖναι δὲ ἀντι [το]ύτων ἢ μ[είονα---] Peek || 105 ἄχρι(?) ἂν ἴωσι [---] Wilcken 1922, Hiller von Gaertringen; ἄχρι (?) ἂν ἴωσι [ὅν οἴκαδε πάντες, τὸν δὲ ἀτακτοῦντα ἀποτίμειν καθ' ἑ] Bengtson, Moretti || 106 ἀν[---] Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen; ἀν[δρα---δραχμὰς ἑκάστης ἡμέρας, ἀφ' ἧς ἀπῆλθον αἱ δυνάμεις] Bengtson, Moretti || 107 οἱ μισθωτοὶ [.....]σαν οἱ τοξόται(?) ---] Wilcken 1922; οἱ μισθωτοὶ [.....]σαν οἱ τοξόται (?)---] Hiller von Gaertringen, Moretti || 108 [...]νος ἐνδε [.....]α δὲ οἱ[---] Wilcken 1927; [μηδὲ] νὸς ἐνδε[εῖς...]α δὲ οἱ[---] Hiller von Gaertringen; [μηδὲ] νὸς ἐνδε[εῖς...]α δὲ οἱ[---πόλις ἢ] Moretti; [...]ωνος ἐνδεῖ, κρινέ[τ]ω δὲ ὁ τοῦ λο[---ἐὰν δέ ἢ] Peek || 109 [μεν]ος ἢ ἰδιώτης οσ[---] Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen; [ἔθν]ος ἢ ἰδιώτης ὅσ[τις] ἂν τι ποιήσῃ κατὰ τῶν ἐν ταῖς πρὸς τοὺς βασιλεῖς συνθήκαις] Bengtson, Moretti; [πόλ]ις ἢ ἰδιώτης πα[ρα]βαίνῃ τινὰ τῶν[---τῶν] Peek || 110 [γεγ]ραμμένων ζημιούντων [---] Wilcken 1927; [γεγ]ραμμένων ζημιούντων [οἱ μὲν πρόεδροι κατὰ τὰ τοῦ συνεδρίου δόγματα] Bengtson, Moretti; [γεγ]ραμμένων ζημιούντων [οἱ σύνεδροι---κατα]- Peek || 111 [...]εν δὲ τὰς ζημίας τοὺς μὲν [---] Wilcken 1927; [τάττε]ιν δὲ τὰς ζημίας τοὺς μὲν [συνέδρους κατὰ τὰ κοινὰ δόγματα συνόδου κυρίας] Bengtson, Moretti; [τάττε]ιν δὲ τὰς ζημίας τοὺς μὲν [---, τοὺς δὲ---] Hiller von Gaertringen; [βαλεῖ]ν δὲ τὰς ζημίας τοὺς μὲν ἰδι[ώτας---] Peek || 112 [γενομένης, τὰς δὲ πόλεις ὁ στρατηγός---] Wilcken 1927; [γενομένης, τὰς δὲ πόλεις ὁ στρατηγός] ἀπογραφέσθω πρὸς τοὺς προέδρους τοὺς τοῦ] Bengtson, Moretti || 113 [συνεδρίου] τὰ εἰσνεχθέντα χρήματα [τὰ παρὰ τούτων τῶν παρανομούντων] Bengtson, Moretti; [ἀναλωθῆ]τω εἰς ὃ ἂν δόξη τοῖς συνέδροις [.....καὶ ὅπως ἂν οἱ] Bengtson, Moretti | [.....]τω εἰς ὃ ἂν δόξη τοῖς συνέδροις [---] Wilcken 1922 || 115 [.....τοῦ] συνεδρίου βούλωνται, μὴ ἐξεῖναι δὲ---] Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen; [πρόεδροι το]ῦ συνεδρίου βούλωνται, μὴ ἐξεῖναι δὲ---] Bengtson, Moretti; [.....το]ῦ συνεδρίου βούλωνται, μὴ ἐξεῖναι δὲ---] Peek

|| 119 τες [---] Kanvadias, Wilcken 1922; τες δ[---οὐ] Kougeas || 120 δ'εις[---Kanvadias, Wilcken 1922, Wilcken 1927; δεις[--- Kougeas; δεις[--- Hiller von Gaertringen || 123 ναλικομ[ε---] Kanvadias; ναλικομ[---] Kougeas || 124 ἂν[---] Kanvadias, Kougeas || 125 [μῆ---] Kanvadias, Kougeas || 126 ως

αλλισως κ[---] Kougeas || 127 γίνων[ται---] Kavnadias, Kougeas || 130 συμμαχίαι γεγ[ενημένη---] Kavnadias, Wilcken 1922; συμμαχίαι γεγε[νημένη---] Kougeas; συμμαχίαι γεγ[---] Roussel || 131 ἀντιβούλωντα[ι---] Kavnadias; ἄν τι βούλωντα[ι---] Kougeas, Roussel; ἄν τι βούλωντα[ι οἱ βασιλεῖς ἐπανορθῶσαι τῶνδε τῶν συνθηκῶν περὶ] Hiller von Gaertringen || 132 τῶν συμφερόντων[ων---] Kavnadias, Kougeas; τῶν συμφερόντων τοῖς βασιλεῦσιν καὶ τοῖς Ἑλλεσιν (?)---] Wilcken 1922; τῶν συμφερόντων, προτιθέτων δ' οἱ πρόεδροι εἰς τοὺς συνεδρους καὶ] Hiller von Gaertringen || 133 οὗτοι ἐπανορθῶσθωσαν---ὄμοιο]- Kavnadias; οὗτοι ἐπανορθωσ[---τὰς ὄμοιο]- Kougeas; οὗτοι ἐπανορθω[σάτωσαν---τὰς ὄμοιο]- Wilcken 1922, Roussel; οὗτοι ἐπανορθωσ[άτωσαν, καὶ τοῦτο κύριον ἔστω. ἀναγράψαι δὲ τὰς ὄμοιο]- Moretti || 134 τοὺς [---στή]- Kavnadias; τοὺς [ὄρκους---εἰς στή]- Kougeas, Wilcken 1922, Roussel; τοὺς [ὄρκους τοὺς μετέχοντας τοῦ συνεδρίου εἰς στή]- Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 135 κα[ι---] Kavnadias; κα[ὶ] στήσαι---εἰς Νεμέ]- Kougeas; κα[ὶ] στήσαι---μὲν εἰς---] Wilcken 1922; κα[ὶ] στήσαι.....μὲν εἰς.....Ἀργείους δ' εἰς Νεμέ]- Wilcken 1927 || 137 εἰς [---] Kavnadias, Kougeas; εἰς [τὸ ἱερὸν τοῦ Διὸς Ἀμαρίου (?)---] Wilcken 1922; εἰς [Αἴγιον (?)εἰς τὰ ἐπιφανέστατα ἱερά, ὁμοίως δὲ στήσαι] Wilcken 1927 || 138 ὁμολογία[ς---συ]- Kavnadias; ὁμολογία[ς---τοῦ συ]- Kougeas, Wilcken 1922; ὁμολογία[ς καὶ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς μετέχοντας τοῦ συ]- Wilcken 1927; ὁμολογία[ς καὶ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς μέλλοντας μετέχειν τοῦ συ]- Hiller von Gaertringen || 139 νεδρίου παρ' αὐ[---] Kavnadias; νεδρίου παρ' αὐ[τ---ὀμνύω] Kougeas; νεδρίου παρ' αὐ[τῶν---ὀμνύω] Wilcken 1922; νεδρίου παρ' αὐ[---ὄρκοι. ὀμνύω] Roussel || 140 Δία Γῆν Ἥλιον Π[οσειδῶ---] Kavnadias; Δία Γῆν Ἥλιον Π[οσειδῶ---ἐμμ]- Roussel || 141 νω(ι) ἐν τῇ συν[όδωι---] Kavnadias; νῶ ἐν τῇ συμμαχίαι τῇ γεγεννημένη πρὸς τοὺς βασιλεῖς Ἀντίγονον καὶ Φίλιππον] Kougeas || 142 τοῦ[---] Kavnadias; τοῦ[των συμμαχους---κοινωνούν] Kougeas; τοῦ[των συμμαχους γεγεννημένη τοὺς---] Wilcken 1922; τοῦ[των ἐκγόνους καὶ τοὺς ἄλλους συμμαχους τοὺς μετέχον]- Hiller von Gaertringen || 143 συν[εδρίου---] Kavnadias; συν[εδρίου---αὐ]- Kougeas; συν[---] Wilcken 1922; συν[εδρίου, ὅστε καὶ χρῆσθαι ἐχθροῖς καὶ φίλοις τοῖς αὐ]- Hiller von Gaertringen || 144 καὶ οὐ[---] Kavnadias; οὐ[χ ὄπλα ἐποίησω---ἐπ' οὐδένα τῶν ἐμ]- Kougeas; οὐ[χ ὄπλα ἐποίησω ἐπὶ πημονῆι ἐπ' οὐδένα τῶν ἐμ]- Wilcken 1922; οὐ[χ ὄπλα ἐποίησω ἐπὶ πημονῆι ἐπ' οὐδένα τῶν συμμαχῶν τῶν ἐμ]- Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 145 τ[---] Kavnadias; τα[ῖς---οὐδὲ τὴν χῶ]- Kougeas; τ[οῖς ὄρχοις οὔτε κατὰ γῆν οὔτε κατὰ θάλατταν οὐδὲ χῶ]- Wilcken 1922 || 146 ἀποτεμου[---βα]- Kavnadias; ἀποτεμου[μια---οὐδὲ τὴν βα]- Kougeas; ἀποτεμου[μια τέχνη οὐδεμία οὐδὲ μηχανῆ οὐδὲ τὴν βα]- Wilcken 1922; ἀποτεμου[μια οὐδενὸς τῶν μετεχόντων τοῦ συνεδρίου, οὐδὲ τὴν βα]- Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 147 ἀ[---] Kavnadias; Ἀν[τιγόνου καὶ Φίλιππου καὶ τῶν ἐκγόνων καὶ εἶ] Kougeas; Ἀν[τιγόνου καὶ Δημητρίου καὶ τῶν ἐκγόνων καταλύσω. ἂν δέ] Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen; [τις ἄλλος τοῦ[των τι πράττη τῶν συμμαχῶν(?), ὑπεναντίον τι] Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen | [...] ἄλλος τοῦ[των---] Kavnadias; [τις ἄλλος τοῦ[τοῖς ἐναντίον ποιεῖ, πολεμῆσω---] Kougeas; [Ἄν δ'] ἄλλος τοῦ[των τι πράττη τῶν συμμαχῶν ὑπεναντίον τι] Wilcken 1922 || 149 [.....]ν τοῖς ἐν[---] Kavnadias; [.....]ν τοῖς ἐν[αντίοις (?)---] Kougeas; ποιῶν (?) τοῖς ἐν [τῇ συνθήκῃ γεγραμμένοις, οὐκ ἐπιτρέψω εἰς δύ]- Wilcken 1922 || 150 [.....] ἀλλὰ πο[---] Kavnadias; [.....] ἀλλὰ ποι[ήσω πᾶν τὸ δυνατόν---] Kougeas; [ναμιν], ἀλλὰ πολ[εμῆσω τῷ τὴν συνθήκην παραβαίνοντι κατὰ] Wilcken 1922; [---] ἀλλὰ πολ[εμῆσω (?) Roussel; [ναμιν], ἀλλὰ πολ[εμῆσω τῷ τὴν κοινὴν εἰρήνην παραβαίνοντι κατὰ τὴν] Wilcken 1927, Hiller von Gaertringen || 151 [.....]ιαν[---] Kavnadias; [συμμα]χίαν τ[ὴν γεγεννημένην---] Kougeas; [τὴν συμμα]χίαν, [καθότι ἂν ὁ ἡγεμὼν παραγέλλῃ---] Wilcken 1922 || 152 [c.11]σ[---] Kavnadias; [---ἔ]χε[ιν (?)---] Kougeas; [---]ε[---] Wilcken 1922.

Traduzione

Lato A

Sezione I

(1)... al re ... i Greci ... città ... facciamo i membri del sinedrio ... a coloro che partecipano al sinedrio sia amicizia e [alleanza per sempre (?)] ... combattere ... verso Antigono e Demetrio ... (10) abbiano gli stessi nemici e amici ... per terra e per mare i re Antigono [e Demetrio — Qualora qualcuno] degli alleati o di coloro che partecipano al sinedrio ... una delle città che partecipano agli accordi ... sot-

traggano territorio o prendano fortezze ...[— o abbattano il regno di Antigono e] Demetrio e dei loro [discendenti] ... — o ... le cose giuste ...

Sezione II

... città ... membri del sinedrio ... (20) [annuncino] ... a [ciascuno] ciò che ... pace e non ... mantenere [l'esercito (?)] ... ai membri del sinedrio ... essere ... [alleanza] tra i ... [secondo] le norme dei padri ... essere loro ... [nella quale] qualora a una [sola (?)] città ... (30) e riportino ... di ciò che è stato scritto ... [in base agli accordi (?)] hanno partecipato alla spedizione.... altrimenti, sia secondo ... [non sia lecito alle città] fare diversamente [da ciò che è stato scritto. Qualora alcuni agiscano diversamente (?)] con le parole o con le azioni, [chi voglia] denunci [questi fatti davanti ai *proedri* (?)]; i membri del sinedrio giudichino [e qualora (i trasgressori) siano riconosciuti colpevoli, paghino ciò che sembra opportuno scontando (una pena)] o versando (del denaro). [Si curino affinché il] mare sia libero ... usino le costituzioni ... (40) [secondo] l'alleanza — Affinché ... [che giovi (?)] alla salvezza ... dei re ... né per un cambiamento ... [qualora qualcuno dica o metta ai voti che sia necessario] ... accettare in ... [colui che ha detto o che ha messo ai voti] lo giudichino [i membri del sinedrio. Qualora i membri del sinedrio non giudichino], chi voglia [denunci] questi fatti ... nessuno degli alleati ... esecutori ... verso loro stessi ... (50) agli eredi ... in cui qualora a una città ... riferiscano ... a quella che è stata portata ... e si distribuiscano ... [al territorio] ...

Sezione III

... quanto ... alcuni dei membri del sinedrio ... o da parte di ... di ciascuno ... (60) da dove ... — Non sia lecito [compiere una rappresaglia né] sugli ambasciatori [(inviati) dai Greci (?)] ai] membri del sinedrio, né sugli ambasciatori (inviati) dai membri del sinedrio, né su coloro che sono inviati a una [spedizione militare] comune, né quando [si allontanino] per compiere ciò che è stato loro ordinato, né [quando facciano ritorno] alle loro [città (?)], (non sia lecito) né catturarli, né prenderli in ostaggio [per nessun motivo]. Qualora [qualcuno faccia queste cose, gli] arconti che sono in carica in ciascuna città lo impediscano e membri del sinedrio [intentino una causa] — I membri del sinedrio si riuniscano, in tempo di pace, durante [i giochi sacri (?)], in tempo di guerra, ogni volta che sembri utile ai membri del sinedrio e [allo stratego] lasciato dai re a comune difesa. I membri del sinedrio si riuniscano per quanti giorni prescrivano i *proedri* (70) del sinedrio — Fino a quando [non sia conclusa] la guerra comune, le riunioni del sinedrio abbiano luogo [dove] prescrivano i *proedri*, il re o lo stratego indicato dai re, quando ci sia pace dove [si tengono] gli agoni stefaniti — Le disposizioni votate dai membri del sinedrio abbiano valore di legge. Deliberino quando siano più della metà, qualora siano in numero inferiore non deliberino — Riguardo a ciò che è stato votato nel sinedrio, non sia lecito alle città chiedere rendiconto ai membri del sinedrio inviati (da esse) — [I *proedri*] siano cinque (scelti) tra i membri del sinedrio; essi siano sorteggiati una volta [conclusa la guerra]; non ne siano sorteggiati più di uno per ciascun *ethnos* o città — Questi riuniscano i membri del sinedrio e i segretari (scelti) in comune e (80) i collaboratori, presentino le questioni su cui [bisogna deliberare, consegnino] ciò che è stato deliberato ai segretari e ne [conservino] una [chiara] copia; introducano [ogni (?)] causa e si curino che [tutto sia deciso in modo ordinato], avendo il potere di punire coloro che provochino disordine — [Colui che] decida di [proporre qualcosa] di utile per i re e [per i Greci] o di denunciare alcuni che agiscano a danno [degli alleati o che non] ubbidiscano a ciò che è stato stabilito o (voglia) presentare qualcos'altro [ai membri del sinedrio], si iscriva presso i *proedri*. Essi presentino (le proposte) davanti [ai membri del sinedrio] — I *proedri* designati [siano] sottoposti a rendiconto per ciò che fanno. [Chiunque voglia] presenti accuse scritte contro di [loro] davanti ai *proedri* sorteggiati dopo questi. [Coloro che le ricevono] si presentino (90) davanti [ai membri del sinedrio nella] prima riunione successiva — Fino a quando non si [concluda] la guerra comune presiedano [sempre coloro] (che sono mandati) [da parte] dei re — Qualora una città non mandi secondo gli [accordi] i membri del sinedrio alle riunioni, paghi [per ciascuno] di questi due [dracme] al giorno fino a che i membri del sinedrio non siano congedati, a meno che alcuno dei membri del sinedrio non

giuri di essere malato — Qualora una città [non] invii il [contingente] stabilito se richiesto, [paghi] per ciascun giorno — mezza mina [per] cavaliere, venti dracme per [oplita] — dieci dracme per [soldato armato alla leggera] — [dieci (?)] dracme per marinaio fino a quando [non sia terminato il tempo] della spedizione per tutti gli altri Greci ...

Lato B

Sezione IV

Non sia lecito al posto [di questi] o ... inviare [cavalieri al posto di fanti (?)] ... ciascun uomo ... non [di quelli che sono] ... le paghe registrino [i comandanti (?)] ... vincola, sia giudicato il ... [qualora una (?) città] o un privato violi qualcosa di ... (110) ciò che è stato scritto, i membri del sinedrio lo puniscano ... le punizioni i [privati] ... le città lo stratego ... le somme riscosse ... in ciò che appaia opportuno ai membri del sinedrio ... del sinedrio decidano. Non sia lecito ... i membri del sinedrio ...

Sezione V

(120) ... [membri del sinedrio]... che sono di quelli che — Affinché non ... ma ugualmente [e giustamente] ... contributi [sono] ... [nella (?)] possibilità e ... alle città ... (130) alleati ... qualora vogliano [rivedere (?)] qualcosa ... [riguardo] a ciò che è utile ... [e] questi [rivedano] ... [coloro che faranno parte del sinedrio (?)] facciano iscrivere gli accordi e i [giuramenti su una] stele di pietra e [la faccia-no porre] ... gli Elei [in Olimpia] ... gli Achei in [Aigio (?)] ... e [gli altri che partecipano al] sinedrio facciano iscrivere ognuno nella propria città gli accordi [e i giuramenti nei templi più visibili] — Giuramento — «Giuro per (140) Zeus, Gea, Elio, [Poseidone, Atena, Ares e per tutti gli dei e per tutte le dee]. Rimarrò [nell'alleanza con i re Antigono e Demetrio] e i [loro discendenti (?)] ... e tutti coloro che partecipano al [sinedrio (?)] — Avrò gli stessi nemici e amici — e non [porterò le armi a danno di (?)]... di coloro che rispettano [gli accordi né per terra né per mare(?), né sottrarrò] il territorio ... né [porrò fine] al regno di [Antigono, Demetrio e dei loro discendenti] — Se qualcun altro [farà (?)] una di queste cose ... agendo (?) contro gli [accordi che sono stati scritti (?)], non lo permetterò per quanto mi sarà (150) possibile (?), ma farò guerra ... [a colui che violerà (?)] l'alleanza] ...»

Commento

I dodici frammenti (*a, b, c, d, e, f, g, h, i, k, l, m*) che costituiscono questo documento sono stati rinvenuti a più riprese nell'area del santuario di Asclepio a Epidauro tra la fine dell'Ottocento e gli anni Sessanta del Novecento. Essi sono parte di una stele opistografa che, alla luce della conservazione dei bordi superiore e inferiore del supporto, doveva essere alta almeno 190 cm. La ricomposizione dei frammenti consente di ricostituire tre porzioni della pietra. La prima è costituita dal solo frammento *l*, il quale conserva diverse linee di testo sia sul lato anteriore che su quello posteriore, che nelle edizioni più recenti sono indicate come le sezioni I e IV del testo. Anche la seconda porzione di stele è costituita da un unico frammento (*h*) che è inciso su entrambi i lati e conserva le sezioni II e V del documento. Gli altri dieci frammenti (*a, b, c, d, e, f, g, k, i, m*) compongono la terza porzione di stele, di cui sopravvive solo il lato anteriore che reca incisa la sezione III del testo.

Il ritrovamento dei frustuli superstiti in momenti diversi ha dato origine a una complessa storia editoriale, iniziata con la pubblicazione dei fram-

menti *f* e *g* da parte di Baunach (1895). Pochi anni dopo Fränkel pubblicò questi e gli altri frammenti all'epoca conosciuti (*a-e*) in *IG IV 924*. Nel 1918 Kavvadias propose una nuova edizione che comprendeva i frammenti *h*, *i* e *k* da lui stesso rinvenuti. Seguirono in breve tempo diverse edizioni parziali o totali del documento (Wilhelm 1922; Wilcken 1922; Kougeas 1921; Roussel 1923). Nel 1927, in occasione della pubblicazione del frammento *l*, scoperto da Hiller von Gaertringen, Wilcken propose una nuova lettura del testo. In seguito, Hiller von Gaertringen curò l'edizione dei frammenti *a-l* in *IG IV².1 68*. Nel 1969 Peek pubblicò il dodicesimo frammento (*m*) e propose una lettura alternativa di parte del testo già edito.

Altrettanto vivace è stato il dibattito circa la natura del documento che questi frammenti conservano: per anni la critica è stata infatti divisa tra quanti riconoscevano in questa iscrizione l'accordo tra Filippo II di Macedonia e i Greci per la fondazione della Lega di Corinto nel 337 a.C. (Fränkel in *IG IV 924*; Wilhelm 1911), quanti vi leggevano un trattato che vedeva in Antigono Dosone il promotore o di un'alleanza tra la Macedonia e la Lega Achea (Kavvadias 1918) o di un rinnovamento della Lega di Corinto (Kougeas 1921), e quanti vi individuavano un accordo tra Antigono Monofalmo, Demetrio e i Greci (Tarn 1923; Roussel 1923). Solo la pubblicazione in Wilcken 1927 del frammento *l*, che conserva il nome dei sovrani cui il testo fa riferimento (cf. l. 9: πρὸς Ἀντίγονον καὶ Δημήτριον), ha confermato la correttezza di quest'ultima ipotesi.

La sezione I esplicita che il trattato, che portava alla fondazione di una Lega, era articolato sul modello di una *symmachia* militare, secondo cui i firmatari erano tenuti ad attuare una comune politica estera, come indica la canonica formula «avere gli stessi amici e gli stessi nemici» (l. 10).

La sezione II contiene informazioni circa il funzionamento degli organi di controllo interni alla Lega, conserva accenni ai doveri militari dei singoli membri (ll. 23-4) e alle costituzioni che questi avevano l'obbligo di adottare (ll. 27, 39) e riporta poche parole sulla sicurezza marittima (l. 37), che potrebbero suggerire un riferimento alla lotta contro i pirati.

La meglio conservata sezione III tratta ancora di questioni militari e organizzative. Essa si apre con le clausole a tutela degli emissari della Lega (ll. 60-6) e prosegue con le norme relative alle assemblee del sinedrio, l'organo che riuniva i rappresentanti degli stati membri (ll. 67-75). In tempo di pace esse dovevano avere luogo durante i giochi sacri comunemente identificati con le quattro principali feste panelleniche (Olimpiche, Pitiche, Nemee e Istmiche), anche in ragione del fatto che all'epoca della fondazione della Lega Demetrio controllava i santuari sedi di queste manifestazioni; ne consegue dunque che la Lega doveva riunirsi in tempo di pace almeno una volta all'anno (Moretti in *ISE I* nr. 44, 112). In periodo di guerra, secondo quanto si legge, le riunioni erano convocate dai membri del sinedrio o dallo stratego nominato dai sovrani ogni qual volta fosse necessario e nel luogo più opportuno. È stato tuttavia osservato che questa

clausola pare contenere un errore (Wilcken 1922, 125, l. 13; Wilhelm 1922, 60, l. 13; Wilcken 1927, 288, l. 13; Moretti in *ISE* I nr. 44, 112): incaricati di convocare le riunioni dovevano probabilmente essere i *proedri* e non i membri del sinedrio, dal momento che questi, risiedendo nelle rispettive città, non avrebbero potuto indire assemblee di comune accordo. Un'ulteriore clausola specifica che fino alla conclusione di quella che nel testo è chiamata «guerra comune» (l. 71), cioè il conflitto tra Demetrio e Cassandro in corso al momento della stipula del trattato,¹ le riunioni del sinedrio sarebbero state convocate dai *proedri*, dai re² o dallo stratego scelto dai re. Costui, che compare per la prima volta in queste linee e che ritroviamo anche successivamente (l. 112), era il rappresentante stabile dei re nella Lega e aveva forse compiti militari, ma non è chiaro chi, se questo o i re, fosse a capo delle forze militari fornite dai membri della coalizione (Schmitt in *Staatsverträge* III nr. 446, 79).

Le linee 76-91 riguardano i *proedri*, che avevano l'incarico di presiedere le riunioni del sinedrio. Di norma, essi dovevano essere eletti con sorteggio tra i membri del sinedrio, nel numero di cinque, ma non più di uno per ciascun membro della Lega, con la conseguente deduzione che ognuno di questi poteva avere più di un rappresentante nel sinedrio (Schmitt in *Staatsverträge* III nr. 446, 79). La nomina dei primi *proedri* doveva avere luogo dopo la fine della guerra contro Cassandro; fino a quel momento, a presiedere le riunioni del sinedrio sarebbero stati alcuni emissari inviati da Antigono e Demetrio. I *proedri* avevano compiti probuleumatici e di controllo delle attività della Lega ed erano sottoposti a rendiconto. Il documento riporta poi le sanzioni in cui sarebbero incorsi i membri della Lega qualora non avessero assolto agli obblighi imposti dal trattato (ll. 92-9).

La sezione IV riguarda questioni militari e le cause giudicate dai membri del sinedrio contro coloro che - privati, città o *ethne* - avessero violato le clausole dell'alleanza.

Dalle poche parole superstiti, la sezione V sembra aprirsi con ulteriori precisazioni riguardanti i doveri degli alleati (ll. 117-33) e proseguire con indicazioni relative all'esposizione del testo del trattato (ll. 133-9). Per le linee concernenti queste ultime disposizioni, Schmitt in *Staatsverträge* III nr. 446 propone la seguente ricostruzione:

[ἀναγράψαι δὲ τὰς ὁμο]-
 λογίας καὶ τοὺς [ὄρκους τοὺς μέλλοντας μετέχειν τοῦ συνεδρίου (?) εἰς στή]-
 λας λιθίνας καὶ ἰσθῆσαι --- μὲν εἰς --- δ' εἰς ---]
 αν, Ἡλείου δ' εἰς Ὀλυμπίαν ---]

1 Su questa guerra si vedano Will 1979, 77-9; Billows 1990, 169-75.

2 Alla linea 71 βασιλεύς è probabilmente un errore per βασιλεῖς (Wilcken 1927, 288, l. 16; Robert, *Hellenica* II, 25; Moretti in *ISE* I nr. 44, 112 nota 11).

Ἀχαιοὺς δ' εἰς [Αἴγιον (?) --- ἀναγράψαι δὲ]
 τὰς ὁμολογίας καὶ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς μετέχοντας τοῦ συ-
 νεδρίου παρ' αὐ[τοῖς εἰς τὰ ἐπιφανέστατα ἱερά.

[Coloro che faranno parte del sinedrio (?) facciano iscrivere gli] accordi e i [giuramenti su una] stele di pietra e [la facciano porre] ... gli Elei [in Olimpia] ... gli Achei in [Aigio (?)] ... e [gli altri che partecipano al] sinedrio facciano iscrivere ognuno nella propria città gli accordi [e i giuramenti nei templi più visibili].

Secondo quanto suggerisce pur in via ipotetica Schmitt, dunque, le disposizioni circa l'esposizione della stele riguarderebbero, nell'ordine, coloro che sarebbero entrati a far parte della Lega in futuro, gli Elei, gli Achei e gli altri stati che all'epoca avevano aderito all'alleanza. Il riferimento prima agli alleati futuri e poi a quelli attuali desta una qualche perplessità e invita a preferire integrazioni alternative come quelle di Wilcken (1927, *ad loc.*),³ secondo cui il testo avrebbe menzionato gli allora membri del sinedrio, gli Argivi, gli Elei, gli Achei e nuovamente gli attuali firmatari del trattato, o di Hiller von Gaertringen (*IG IV².1 68, ad loc.*),⁴ secondo cui queste linee contenevano menzione degli allora membri del sinedrio, degli Elei, degli Achei e dei futuri sottoscrittori dell'accordo. Il trattato si chiude con il giuramento che si legge in forma incompleta alle linee 139-52.

Come appena osservato, le linee 133-7 contenevano una lista di realtà politiche firmatarie del trattato, alle quali era prescritto di esporre copia di esso nei templi più importanti. Due sono i nomi superstiti, gli Elei e gli Achei, e l'ampiezza della lacuna consente di integrare quattro o cinque nomi per un totale di sei o sette sottoscrittori. Dal momento che l'iscrizione fa riferimento in più punti (benché talvolta in integrazione) ai Greci come

3 Winckel 1927, 290, ll. 17-23: [ἀναγράψαι δὲ τὰς ὁμο]λογίας καὶ τοὺς [ὄρκους τοὺς μετέχοντας τοῦ συνεδρίου εἰς στή]λλας λιθίνας κα[ὶ στή]σαι μὲν εἰς Ἀργείους δ' εἰς Νεμέ] | αν, Ἡλείους δ' εἰς Ὀλυμπίαν ---] | Ἀχαιοὺς δ' εἰς [Αἴγιον (?) εἰς τὰ ἐπιφανέστατα ἱερά, ὁμοίως δὲ στή]σαι | τὰς ὁμολογίας καὶ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς μετέχοντας τοῦ συ]νεδρίου παρ' αὐ[τοῖς εἰς τὰ ἐπιφανέστατα ἱερά. «[Coloro che fanno parte del sinedrio facciano iscrivere] gli accordi e [i giuramenti su una stele] di pietra e [la facciano porre ... in ... gli Argivi a Nemea], gli Elei a [Olimpia], gli Achei in [Aigio (?)] nei templi più visibili, e allo stesso modo gli altri che partecipano al] sinedrio [facciano iscrivere ognuno nella propria città gli] accordi [e i giuramenti nei templi più visibili]».

4 *IG IV².1 68, ll. 133-9*: [ἀναγράψαι δὲ τὰς ὁμο]λογίας καὶ τοὺς [ὄρκους τοὺς μετέχοντας τοῦ συνεδρίου εἰς στή]λλας λιθίνας κα[ὶ στή]σαι --- μὲν εἰς --- δ' εἰς ---] | αν, Ἡλείους δ' εἰς Ὀλυμπίαν ---] | Ἀχαιοὺς δ' εἰς [Αἴγιον (?) --- ἀναγράψαι δὲ] | τὰς ὁμολογίας καὶ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς καὶ τοὺς μέλλοντας μετέχειν τοῦ συ]νεδρίου παρ' αὐ[τοῖς εἰς τὰ ἐπιφανέστατα ἱερά] «[Coloro che fanno parte del sinedrio facciano iscrivere] gli accordi e [i giuramenti su una stele] di pietra e [la facciano porre ... in ...], gli Elei a [Olimpia], gli Achei in [Aigio (?)] ...coloro che parteciperanno al] sinedrio [facciano iscrivere ognuno nella propria città gli] accordi [e i giuramenti nei templi più visibili]».

controparte firmataria dell'accordo (ll. 4, 61, 84, 99) e alla linea 78 si parla esplicitamente di *poleis* ed *ethne* pare da escludersi che quello contenuto in queste linee fosse un elenco completo dei membri della Lega. Wilhelm (1922, 69) ipotizza che fossero menzionati solo i membri più importanti, mentre Roussel (1923, 136-8), osservando che i nomi conservati appartengono a due realtà politiche del Peloponneso, regione da cui proviene il documento, suppone che l'elenco dei nomi variasse a seconda dell'area geografica.

Oltre a Elei e Achei, membro della confederazione doveva di certo essere Epidauro, dove è stato trovato il trattato. La Lega poteva poi includere le aree del Peloponneso liberate da Demetrio nel momento immediatamente precedente alla fondazione della coalizione: l'Acte, l'Arcadia (eccetto Mantinea), Argo, Sicione e Corinto (Plut. *Demetr.* 25, 1). Tra i membri al di fuori del Peloponneso può essere annoverata a ragione Atene, nella cui *agora* è stato rinvenuto un decreto (*Agora XVI* nr. 122) in onore di Adimanto di Lampsaco, il quale fu in qualche modo coinvolto nelle attività della Lega, forse con la carica di *proedro*.⁵

Non è possibile spingersi oltre con l'individuazione dei membri della Lega, così come non è possibile stabilire se essi fossero tra loro legati da un'alleanza.⁶ Appare tuttavia chiaro da quanto si legge nel trattato che la loro libertà era limitata: essi non potevano chiedere la modifica delle disposizioni provenienti dagli organi della Lega, né chiamare a rendiconto i propri rappresentanti nel sinedrio. Di contro, Antigono e Demetrio avevano un proprio emissario nella Lega, che aveva forse, tra gli altri, il compito di guidare le forze armate della coalizione per loro conto; costoro inoltre si erano riservati il diritto di scegliere i *proedri* che avrebbero presieduto alle riunioni del sinedrio fino al termine della guerra contro Cassandro. Alla luce di questo, l'alleanza di Antigono e Demetrio con i Greci si configura come uno strumento egemonico il cui fine era, nell'immediatezza, fornire forze armate nella lotta contro Cassandro e, successivamente, organizzare i Greci sotto la guida degli Antigonidi (Simpson 1959, 397-8; Moretti in *ISE I* nr. 44, 116-18; Wehrli 1968, 122-3; Schmitt in *Staatsverträge III* nr. 446, 79-80; Billows 1990, 228-30; Ager, *Arbitrations* nr. 14, 66).

Nondimeno, dalle fonti che descrivono lo scenario che portò alla nascita della Lega sembra che Antigono e Demetrio avessero agito in nome della libertà dei Greci, rivestendo dunque questa impresa di un forte significato ideologico in linea con la loro politica che dell'autonomia delle *poleis* aveva

5 Su Adimanto di Lampsaco si vedano Robert *Hellenica II*, 15-33; Calabi Limentani 1950; Wehrli 1968, 123-4; Kralli 2000, 127-8 e nota 63; Wallace 2013.

6 Così pensa Simpson 1959, 307-98, ma si vedano i dubbi di Schmitt in *Staatsverträge III* nr. 446, 79.

fatto il proprio vessillo e della quale due sono le espressioni più celebri:⁷ la prima è costituita dal cosiddetto proclama di Tiro con il quale nel 314 a.C. Antigono dichiarò tutte le città greche libere e autonome (Diod. 19.61.3); la seconda è rappresentata dalla pace che nel 311 a.C. poneva fine alla Terza Guerra dei Diadochi, il cui testo, su richiesta di Antigono (Billows 1990, 200), includeva una clausola che ribadiva la libertà dei Greci (Diod. 19.105.1; 20.19.3; *OGIS* nrr. 5-6). Quando nel 308/7 a.C. Tolemeo promosse una campagna militare nel Peloponneso, Antigono, allora impegnato a difendere i propri domini microasiatici, incaricò il figlio Demetrio di compiere una spedizione in Grecia, secondo Diodoro (20.46.5) per difendere gli interessi Greci, ma in realtà per includere nella propria sfera di influenza la Grecia continentale allora controllata da Cassandro e Tolemeo. Come è noto, questa campagna portò alla conquista di Atene (307 a.C.), ma non alla 'liberazione' dei Greci, perché il fronte della guerra tra Demetrio e Tolemeo si spostò in breve in area egea. Nel 303 a.C. la guerra contro Cassandro portò nuovamente Demetrio nel Peloponneso, dove le operazioni per 'liberare' i Greci diedero questa volta i loro frutti (Diod. 20.102; Plut. *Demetr.* 25.1-3). Plutarco (*Demetr.* 25.3) racconta che alle Istmie Demetrio fu proclamato ἡγεμὼν τῆς Ἑλλάδος: la critica comunemente ritiene che la fondazione della Lega avvenne in questa occasione, sia alla luce delle parole del biografo, sia sulla scorta del fatto che probabilmente il trattato stabiliva le riunioni del sinedrio in concomitanza delle quattro principali feste panelleniche (Moretti in *ISE* I nr. 44, 115).

C'è però un lieve disaccordo tra gli studiosi circa la data di questo evento: se alcuni (*Hellenica* II, 25 nota 3 per bibliografia) propongono di datarlo all'inverno del 303 a.C., la maggior parte (Roussel 1923; Moretti in *ISE* I nr. 44; Schmitt in *Staatsverträge* III nr. 446; Engel 1977, 165; Bagnall, Derow *GHD* nr. 8; Buraselis 1982, 57; Ager in *Arbitrations* nr. 14; Bertrand in *IHG* nr. 83; Harter-Uibopuu 2003) lo colloca nella primavera del 302 a.C. A prescindere dal fatto che si preferisca la prima o la seconda possibilità, si deve comunque riconoscere che la vita della Lega fu di breve durata, dal momento che essa cessò di esistere quando il suo primo fautore Antigono trovò la morte nella battaglia di Ipsos (301 a.C.).

Nonostante lo stato di frammentarietà, questo documento rimane di grande importanza, in primo luogo, perché conserva quanto è noto dell'organizzazione della Lega di *poleis* ed *ethne* promossa da Antigono e Demetrio e, in secondo luogo, perché contribuisce a delineare il rapporto tra gli Antigonidi e i Greci, rivelando le mire egemoniche che i primi celavano dietro all'ideale di libertà e autonomia.

7 Per una trattazione completa sul tema dell'autonomia dei Greci nella propaganda antigonide, si vedano Wehrli 1968, 103-113; Billows 1990, 189-205; Wallace 2011, 54-69, 137-50; Champion 2014, 187-95.

Bibliografia

- Ager, Arbitrations** = Ager, S.L. (1996). *Interstate Arbitrations in the Greek World, 337-90 B.C.* Berkeley; Los Angeles; London.
- Agora XVI** = Woodhead, A.G. (1997). *Inscriptions: The Decrees*. Vol. 16 of *The Athenian Agora*. Princeton.
- Bagnall, Derow GHD** = Bagnall, R.S.; Derow, P. (1981). *Greek Historical Documents. The Hellenistic Period (Sources for biblical study 16)*. Chico (CA).
- IG IV** = Fraenkel, M. (ed.) (1902). *Inscriptiones Graecae*. Vol. IV, *Inscriptiones graecae Aeginae, Pityonesi, Cecryphaliae, Argolidis*. Berlin.
- IG IV^{2.1}** = Hiller von Gaertringen, F. (ed.) (1929). *Inscriptiones Graecae*. Vol. IV, *Inscriptiones graecae Aeginae, Pityonesi, Cecryphaliae, Argolidis*. Fasc. I, *Inscriptiones Epidauri*. Ed. altera. Berlin.
- IHG** = Bertrand, J.-M. (2004). *Inscriptions Historiques Grecques*. Paris.
- ISE I** = Moretti, L. (1967). *Iscrizioni storiche ellenistiche*, vol. 1. Firenze (nrr. 1-70).
- OGIS I** = Dittenberger, W. (ed.) (1903). *Orientalis Graeci Inscriptiones Selectae. Supplementum Sylloges inscriptionum graecarum*, vol. I. Leipzig.
- Robert, Hellenica II** = Robert, L. (1946). *Hellenica: Recueil d'épigraphie, de numismatique et d'antiquités grecques*, vol. 2. Paris.
- Staatsverträge III** = Schmitt, H.H. (ed.) (1969). *Die Staatsverträge des Altertums*, Bd. III. München.
- Baunack, J. (1895). «Zu den Inschriften aus Epidauros». *Philologus*, 54, 16-68.
- Bengtson, H. (1937). *Die Strategie in der hellenistischen Zeit. Ein Beitrag zum antiken Staatsrecht*, Bd. 1. München.
- Billows, R.A. (1990). *Antigonos the One-Eyed and the Creation of the Hellenistic State*. Berkeley, Los Angeles, London.
- Buraselis, K. (1982). *Das hellenistische Makedonien und die Ägäis. Forschungen zur Politik des Kassandros und der drei ersten Antigoniden (Antigonos Monophthalmos, Demetrios Poliorketes und Antigonos Gonatas) im Ägäischen Meer und in Westkleinasien*. München.
- Calabi Limentani, I. (1950). «I proedroi nella lega di Corinto e la carica di Adimanto di Lampsaco». *Athenaeum*, 28, 55-66.
- Champion, J. (2014). *Antigonos the One-Eyed: Greatest of the Successors*. Barnsley.
- Engel, R. (1977). *Untersuchungen zum Machtaufstieg des Antigonos I. Monophthalmos. Ein Beitrag zur Geschichte der frühen Diadochenzeit*. Kallmünz.
- Harter-Uibopuu, K. (2003). «Der Hellenbund des Antigonos I Monophthalmos und des Demetrios Poliorketes 302/1 v. Chr.». *Symposion 1999. Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte*. Köln; Weimar; Wien, 315-37.

- Kavvadias, P. (1918). «Ἡ Ἀρχαϊκὴ Συμπολιτεία κατ'ἐπιγραφὰς ἐκ τῶν ἀνασκαφῶν Ἐπιδαύρου». *AEph*, 115-54.
- Kougeas, S.B. (1921). «Τὸ κοινὸν τῶν Ἑλλήνων κατ'ἐπιφραγὴν Ἐπιδαύρου». *AEph*, 1-51.
- Kralli, I. (2000). «Athens and the Hellenistic Kings (338-261 B.C.): The Language of the Decrees». *CQ*, 50, 113-32.
- Peek, W. (1969). *Inschriften aus dem Asklepieion von Epidauros*. Berlin.
- Roussel, P. (1923). «Le renouvellement de la ligue de Corinthe en 302 d'après une inscription d'Epidaure». *RA*, 5(17), 117-40.
- Simpson, R.H. (1959). «Antigonus the One-Eyed and the Greeks». *Historia*, 8, 385-409.
- Tarn, W.W. (1923). «The Constitutive Act of Demetrius' League of 303». *JHS*, 42, 198-206.
- Wallace, S. (2011). *The Freedom of the Greeks in the Early Hellenistic Period (337-262 BC). A Study in Ruler-City Relations* [Dissertation]. Edinburgh: University of Edinburgh.
- Wallace, S. (2013). «Adeimantus of Lampsacus and the Development of the Early Hellenistic 'Philos'». Troncoso, V.A.; Anson, E.M. (eds), *After Alexander. The Time of the Diadochi (323-281 BC)*. Oxford, 142-57.
- Wehrli, C. (1968). *Antigone et Demetrios*. Genève.
- Wilcken, U. (1922). «Über eine Inschrift aus dem Asklepieion von Epidaurus». *SPAW*, 122-44.
- Wilcken, U. (1927). «Zu der epidaurischen Bundesstele vom 302 v. Chr.». *SPAW*, 277-301.
- Wilhelm, A. (1911). *Urkunden des korinthischen Bundes der Hellenen*. Teil I von *Attische Urkunden*. Wien.
- Wilhelm, A. (1922). «Zu griechischen Inschriften und Papyri». *AAWW*, 15-18, 47-84.
- Will, É. (1979). *De la mort d'Alexandre aux avènements d'Antiochos III et de Philippe V*. Vol. 1 de *Histoire politique du monde hellénistique, 323-30 av. J.-C.* 2ème éd. Nancy.